

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Quarter/Trimestre: July 1– September 30, 2015 / 1 juillet – 30 septembre 2015

Regular Travel* / Déplacements réguliers*

Dates	Purpose / But (s)	Total
13/07/2015 - 18/07/2015	Other/Autre	\$4,104.60 / 4 104,60 \$
21/09/2015 - 22/09/2015	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires	\$2,934.32 / 2 934,32 \$
21/09/2015 - 22/09/2015	Other/Autre	\$3,747.26 / 3 747,26 \$
	TOTAL	\$10,786.18 / 10 786.18 \$

**Regular travel for Senator: Travel between the senator's province/territory of appointment and the National Capital Region.*

**Déplacements réguliers pour un sénateur : un déplacement entre la province ou le territoire de résidence et la région de la capitale nationale.*

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Regular Travel / Déplacements réguliers	
Start date / Date de début	13/07/2015
End date / Date de fin	18/07/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Employee / Employé
Purpose / But(s)	Other/Autre
Destination(s)	Ottawa – Fort Simpson – Yellowknife - Ottawa
Airfare / Tarifs aériens	\$2,452.85 / 2 452,85 \$
Other transportation / Autre transport	\$1,044.90 / 1 044,90 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$606.85 / 606,85 \$

Comments / Commentaire	<p>Meetings with Northern Stakeholders; Meeting with Grand Chief of Deh Cho First Nations; Chief of Liidlii Kue First Nation; President of Metis Local #52, President of Simpson Air; various constituents in Fort Simpson; Meeting with Director of Energy Policy at GNWT; Executive Director of Chamber of Mines; Executive Assistant to President of Dene Nation; various constituents.</p> <p>Réunions avec des intervenants du Nord; réunion avec le grand chef des Premières nations du Deh Cho; le chef de la Première Nation Liidlii Kue; la présidente de l'association locale des Métis 52, le président de Simpson Air; quelques électeurs à Fort Simpson; réunion avec le directeur des politiques de l'énergie au GTNO; le directeur général de la Chambre des mines; l'adjoint administratif du président de la nation dénée; divers commettants.</p>
-------------------------------	---

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Regular Travel / Déplacements réguliers	
Start date / Date de début	21/09/2015
End date / Date de fin	22/09/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Other Parliamentary Business/Autres affaires parlementaires
Destination(s)	Fort Simpson – Yellowknife - Ottawa
Airfare / Tarifs aériens	\$2,749.33 / 2 749,33 \$
Other transportation / Autre transport	\$70.64 / 70,64 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$114.35 / 114,35 \$
Comments / Commentaire	<p>Attend Congress of Aboriginal Peoples Annual General Assembly; obtain briefing from conference call with I. Binnie regarding Auditor General's findings; prepare for conference call with QUEST regarding advancing Smart Energy Communities in the North. / Assister à l'assemblée générale annuelle du Congrès des peuples autochtones; obtenir un exposé des conclusions du vérificateur général lors d'une conférence téléphonique avec I. Binnie; préparer pour une conférence téléphonique avec QUEST concernant la promotion des systèmes d'énergie intégrés au Nord.</p>

Regular Travel / Déplacements réguliers	
Start date / Date de début	21/09/2015
End date / Date de fin	22/09/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Designated traveler/dependent / Voyageur désigné/dépendant
Purpose / But(s)	Other/Autre
Destination(s)	Fort Simpson – Yellowknife - Ottawa
Airfare / Tarifs aériens	\$3,609.11 / 3 609,11 \$
Other transportation / Autre transport	
Meals / Repas et effets connexes	\$138.15 / 138,15 \$
Comments / Commentaire	Accompany Senator. / Accompagner le sénateur.

Special Travel* / Déplacements spéciaux*

Dates	Purpose / But (s)	Total
02/07/2015 - 05/07/2015	Meeting with First Nations groups or officials / Réunion avec fonctionnaire ou groupe des Premières Nations	\$1,632.24 / 1 632,24 \$
21/07/2015 - 23/07/2015	Conference/Site visit/Meeting / Conférence/Visite du site/Réunion	\$1,773.59 / 1 773,59 \$
24/07/2015 - 28/07/2015	Meeting / Réunion	\$2,077.54 / 2 077,54 \$
13/08/2015 - 17/08/2015	Meeting / Réunion	\$4,521.64 / 4 521,64 \$
21/08/2015 - 23/08/2015	Meeting with First Nations groups or officials / Réunion avec fonctionnaire ou groupe des Premières Nations	\$1,090.13 / 1 090, 13 \$
04/09/2015 - 06/09/2015	Meeting with First Nations groups or officials / Réunion avec fonctionnaire ou groupe des Premières Nations	\$1,411.98 / 1 411, 98 \$
13/09/2015 - 19/09/2015	Meeting with officials / Réunion avec fonctionnaire	\$3,231.45 / 3 231, 45 \$
	TOTAL	\$15,738.57 / 15 738,57 \$

**Special travel for Senator: All other categories of travel: provincial/territorial; regional; national and international.*

**Déplacements spéciaux pour un sénateur: toutes les autres catégories de déplacements : dans les provinces ou les territoires, au pays et à l'étranger.*

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	02/07/2015
End date / Date de fin	05/07/2015

Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Meeting with First Nations groups or officials / Réunion avec fonctionnaire ou groupe des Premières Nations
Destination(s)	Fort Simpson – Fort Providence – Yellowknife – Fort Simpson
Airfare / Tarifs aérien	
Other transportation / Autre transport	\$694.44 / 694,44 \$
Accommodation / Hébergement	\$476.70 / 476,70 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$461.10 / 461,10 \$
Comments / Commentaires	Meetings in Yellowknife; Meeting with P. Scott, Negotiator for Deh Cho First Nations; Meeting with J. Heron of Northwest Territories Metis. / Réunions à Yellowknife; Réunion avec P. Scott, négociateur des Premières Nations du Deh Cho; Réunion avec J. Heron de la Nation métisse des Territoires du Nord-Ouest.

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	21/07/2015
End date / Date de fin	23/07/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Conference/Site visit/Meeting / Conférence/Visite du site/Réunion
Destination(s)	Fort Simpson – Deline – Fort Simpson
Airfare / Tarifs aérien	\$1,333.34 / 1 333,34 \$
Other transportation / Autre transport	
Accommodation / Hébergement	\$100.00 / 100,00 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$340.25 / 340,25 \$
Comments / Commentaires	

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	24/07/2015
End date / Date de fin	28/07/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Meeting / Réunion
Destination(s)	Fort Simpson – Hay River – Fort Smith – Hay River – Fort Simpson
Airfare / Tarifs aérien	
Other transportation / Autre transport	\$759.24 / 759,24 \$
Accommodation / Hébergement	\$793.80 / 793,80 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$524.50 / 524,50 \$
Comments / Commentaires	<p>Meetings in Hay River with C. and D. Ferguson regarding election and Senate issues; Meeting with S. Douglas, Forest Fire Official; Meetings in Fort Smith with G. Villebrun regarding ongoing issues relative to inappropriate police actions to present to Minister of Public Safety; Meeting with Father J. Black and T. Villeneuve regarding residential schools.</p> <p>Réunions à Hay River avec C. et D. Ferguson concernant les élections et les enjeux du Sénat; Réunion avec S. Douglas, fonctionnaire des feux de forêt; Réunions à Fort Smith avec G. Villebrun concernant des problèmes permanents des mesures inappropriées des policiers, à présenter au ministre de la Sécurité publique; Réunion avec le Père J. Black et T. Villeneuve concernant les pensionnats indiens.</p>

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	13/08/2015
End date / Date de fin	17/08/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Meeting / Réunion
Destination(s)	Fort Simpson – Yellowknife – Norman Wells – Deline – Norman Wells – Yellowknife – Fort Simpson
Airfare / Tarifs aérien	\$3,682.69 / 3 682,69 \$

Other transportation / Autre transport	\$80.80 / 80,80 \$
Accommodation / Hébergement	\$200.00 / 200,00 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$558.15 / 558,15 \$
Comments / Commentaires	Meetings in Norman Wells with community members, representatives and elders regarding issues for upcoming Senate session and federal elections. / Réunions à Norman Wells avec des membres de la communauté, des représentants et des aînés concernant diverses enjeux pour la prochaine session du Sénat et les élections fédérales.

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	21/08/2015
End date / Date de fin	23/08/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Meeting with First Nations groups or officials / Réunion avec fonctionnaire ou groupe des Premières Nations
Destination(s)	Fort Simpson – Fort Liard – Fort Simpson
Airfare / Tarifs aérien	
Other transportation / Autre transport	\$308.88 / 308,88 \$
Accommodation / Hébergement	\$441.00 / 441,00 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$340.25 / 340,25 \$
Comments / Commentaires	Meeting with Chief H. Deneron and Metis Local #67 President, E. McLeod regarding treaty negotiations. / Réunion avec le chef H. Deneron et le président du Metis Local #67, E. McLeod concernant les négociations de traités.

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	04/09/2015
End date / Date de fin	06/09/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice

Purpose / But(s)	Meeting with First Nations groups or officials / Réunion avec fonctionnaire ou groupe des Premières Nations
Destination(s)	Fort Simpson – Trout Lake – Fort Simpson
Airfare / Tarifs aérien	\$1,076.78 / 1 076,78 \$
Other transportation / Autre transport	
Accommodation / Hébergement	\$100.00 / 100,00 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$235.20 / 235,20 \$
Comments / Commentaires	Meeting with Chief D. Jumbo and other community leaders. / Réunion avec le chef D. Jumbo et d'autres chefs des collectivités.

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Special Travel / Déplacements spéciaux	
Start date / Date de début	13/09/2015
End date / Date de fin	19/09/2015
Disclosed for / Divulgué pour	Senator/Sénateur/Sénatrice
Purpose / But(s)	Meeting with officials / Réunion avec fonctionnaire
Destination(s)	Fort Simpson – Yellowknife – Whitehorse – Fort Nelson – Fort Liard – Fort Simpson
Airfare / Tarifs aérien	\$1,311.16 / 1 311,16 \$
Other transportation / Autre transport	\$805.84 / 805,84 \$
Accommodation / Hébergement	\$396.90 / 396,90 \$
Meals / Repas et effets connexes	\$717.55 / 717,55 \$
Comments / Commentaires	<p>Meetings in Yellowknife with Premier B. McLeod; attend opening of Environmental Impact Review Board; Meeting with J. Deneron, Chair; Meetings in Whitehorse with Premier D. Pasloski and D. Graham, Minister of Education regarding overlap issues of Akaitcho Dene Land Claim and school curriculum regarding residential schools; Meeting with former Senator I. Christensen regarding Senate issues; Meeting with Chief D. Bill of Kwanlin Dun First Nation; Visited Kwanlin Dun Heritage Centre; Meeting with Elder C. Hope, Fort Liard Metis Nation regarding land claims.</p> <p>Réunions à Yellowknife avec le premier ministre B. McLeod; assister à l'inauguration du Bureau d'examen des répercussions environnementales; Réunion avec J. Deneron, président; Réunions à</p>

	<p>Whitehorse avec le premier ministre D. Pasloski et D. Graham, le ministre de l'Éducation, concernant le chevauchement entre la revendication territoriale des Premières nations dénées de l'Akaiicho et les programmes scolaires concernant les enjeux des pensionnats indiens; Réunion avec l'ancien sénateur I. Christensen concernant des enjeux du Sénat; Réunion avec la chef D. Bill de la Première nation des Kwanlin Dun; A visité le centre culturel Kwanlin Dün; Réunion avec l'Aîné C. Hope des Métis de Fort Liard concernant la revendication territoriale.</p>
--	---

Hospitality / Frais d'accueil

Dates	Purpose/ But (s)	Total
12/08/2015	Breakfast / Petit déjeuner	\$34.19 / 34,19 \$
25/08/2015	Lunch / Déjeuner	\$55.56 / 55,56 \$
30/08/2015	Lunch / Déjeuner	\$39.86 / 39,86 \$
03/09/2015	Lunch / Déjeuner	\$59.99 / 52,99 \$
07/09/2015	Lunch / Déjeuner	\$94.88 / 94,88 \$
08/09/2015	Lunch / Déjeuner	\$35.39 / 35,39 \$
23/09/2015	Lunch / Déjeuner	\$19.21 / 19,21 \$
	TOTAL	\$339.08 / 339,08 \$

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Hospitality / Frais d'accueil	
Start date / Date de début	12/08/2015
End date / Date de fin	12/08/2015
Event description / Description de l'évènement	Breakfast / Petit déjeuner
Location / Emplacement	Nahanni Inn
Attendees : (#parliamentarians, #guests) / Présence(s) : (# parlementaires, #invités)	1,1
Cost / Coût	\$34.19 / 34,19 \$

Comments / Commentaires	Meeting with Grand Chief of Deh Cho First Nation H. Norwegian regarding election.s / Réunion avec le grand chef des Premières nations du Deh Cho H. Norwegian concernant les élections.
--------------------------------	---

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Hospitality / Frais d'accueil	
Start date / Date de début	25/08/2015
End date / Date de fin	25/08/2015
Event description / Description de l'évènement	Lunch / Déjeuner
Location / Emplacement	Nahanni Inn
Attendees : (#parliamentarians, #guests) / Présence(s) : (# parlementaires, #invités)	2,1
Cost / Coût	\$55.56 / 55,56 \$
Comments / Commentaires	Meeting regarding translation of dene language and culture into religious practices. / Réunion concernant la traduction de la langue et de la culture dénée en des pratiques religieuses.

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Hospitality / Frais d'accueil	
Start date / Date de début	30/08/2015
End date / Date de fin	30/08/2015
Event description / Description de l'évènement	Lunch / Déjeuner
Location / Emplacement	Nahanni Inn
Attendees : (#parliamentarians, #guests) / Présence(s) : (# parlementaires, #invités)	2,1
Cost / Coût	\$39.86 / 39,86 \$
Comments / Commentaires	Meeting regarding federal election and future of the Senate / Réunion concernant les élections fédéraux et l'avenir du Sénat.

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Hospitality / Frais d'accueil	
Start date / Date de début	03/09/2015
End date / Date de fin	03/09/2015
Event description / Description de l'évènement	Lunch / Déjeuner
Location / Emplacement	Nahanni Inn
Attendees : (#parliamentarians, #guests) / Présence(s) : (# parlementaires, #invités)	2,1
Cost / Coût	\$52.99 / 52,99 \$
Comments / Commentaires	Meeting regarding federal election and future of the Senate. / Réunion concernant les élections fédérales et l'avenir du Sénat.

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Hospitality / Frais d'accueil	
Start date / Date de début	07/09/2015
End date / Date de fin	07/09/2015
Event description / Description de l'évènement	Lunch / Déjeuner
Location / Emplacement	Nahanni Inn
Attendees : (#parliamentarians, #guests) / Présence(s) : (# parlementaires, #invités)	6, 1
Cost / Coût	\$94.88 / 94,88 \$
Comments / Commentaires	Meeting regarding federal election and future of the Senate. / Réunion concernant les élections fédérales et l'avenir du Sénat.

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Hospitality / Frais d'accueil	
Start date / Date de début	08/09/2015

End date / Date de fin	08/09/2015
Event description / Description de l'évènement	Lunch / Déjeuner
Location / Emplacement	Nahanni Inn
Attendees : (#parliamentarians, #guests) / Présence(s) : (# parlementaires, #invités)	1,1
Cost / Coût	\$35.39 / 35,39 \$
Comments / Commentaires	Meeting regarding homelessness and future of the Senate. / Réunion concernant l'itinérance et l'avenir du Sénat.

Senator / Sénateur Nick Sibbeston

Hospitality / Frais d'accueil	
Start date / Date de début	23/09/2015
End date / Date de fin	23/09/2015
Event description / Description de l'évènement	Lunch / Déjeuner
Location / Emplacement	Gabriel Pizza
Attendees : (#parliamentarians, #guests) / Présence(s) : (# parlementaires, #invités)	1,1
Cost / Coût	\$19.21 / 19,21 \$
Comments / Commentaires	Meeting regarding residential schools. / Réunion concernant les pensionnats indiens.